

Armañón

Parke Naturala Parque Natural



- Parke Naturaleko muga / Limite del Parque Natural
- GR- Ibilbide luzea / GR- Sendero de Gran Recorrido
- PR- Ibilbide laburra / PR- Sendero de Pequeño Recorrido
- Armañoneko parketxea / Parquetxe de Armañón
- Naturgunea / Área de interés natural
- Atsedenekua / Área recreativa
- Ikuspegi panoramikoia / Vista panorámica
- Turismo bulegoa / Oficina de turismo
- Baliabide turistikoa / Recurso turístico
- Baliabide kulturala / Elemento de interés cultural
- Arkeologia-aztarnategia / Yacimiento arqueológico
- Aparkalekua / Aparcamiento
- Tren geltokia / Estación de tren
- Autobus geltokia / Parada de autobús



parketxea el parquetxe

Armañón eta Ordunte mendietako interpretazio zentroa
 Ranero..... 946 560 079 - 688 884 330
 (asteartetik igandera eta jaiegunak, 10:00-14:00 eta 16:00-18:00)

Centro de interpretación de Armañón y montes de Ordunte
 Ranero..... 946 560 079 - 688 884 330
 (de martes a domingo y festivos, 10:00-14:00 y 16:00-18:00)

informazio gehiago más información

- INFORMAZIO PUNTUAK - PUNTOS DE INFORMACIÓN**
 Turismo bulegoa - Oficina de turismo
 Karrantza Harana, Concha 946 806 928 - 696 446 301
 Lanestosa 675 716 161
 Kultur-etxea - Casa de Cultura
 Trucíos-Turtzioz, Lehendakari Agirre 946 109 604
- BISITATZEKO ZENTROAK - CENTROS PARA VISITAR**
 Europako arte Paleolitikoren interpretazio zentroa
 Centro de Interpretación del Arte Paleolítico Europeo
 KOBENKOKA, Sangraces 675 716 161
 Animalia basatiak zaintzeko zentroa
 Centro de acogida para animales silvestres
 KARPIN ABENTURA, Białeż 944 479 206 - 946 107 066
 Pozalaguako kobazula - Cueva de Pozalagua
 Ranero 946 806 928 - 649 811 673
 Białeżko eliza-museoa - Iglesia-museo de Białeż
 Białeż 946 806 928 - 616 498 621
- GARRAIOBIDEAK - MEDIOS DE TRANSPORTE**
 Trena - Tren
 FEVE 942 209 522 - 942 209 566
 Autobusa - Autobús
 BIZKAIBUS 902 222 265
 Taxi
 Manito Tellería(Karrantza Harana) 670 046 311
 Juan José Sainz (Karrantza Harana) 676 182 432
 Azucena Belón (Turtzioz) 615 990 967

lo egin eta jan comer y dormir



LO EGITEKO LEKUAK - ALOJAMIENTOS

- KARRANTZA HARANA / VALLE DE CARRANZA**
 EL HERRERO ETXEA, Ambasaguas 946 806 050
- BAINUETXEA / BALNEARIO**
 MOLINAR, Molinar 946 806 002
- NEKAZALTURISMOA / AGROTURISMO**
 EL AVELLANO-URRITZA, Soscaño 678 394 386
 FUENTERNILLA, Matienzo 946 806 350
 GURE NAIA, Ahedo 946 806 687
- LANDA-ETXEA / CASA RURAL**
 ARTETXEA, Białeż 946 106 853
 AITXITXEN ETXEA, Soscaño 618 283 545
 GAILURRETAN, Lanzas Agudas 946 806 667
 MENDI ALAI, Cezura 944 005 440
 AINGERU, Los Lombanos 946 107 180
 ARKAIZPE BASERRIA, Soscaño 685 703 964
- HOTELA / HOTEL**
 ALMA DE ROMERO, Ahedo 946 806 869
- HARRERA-OTOITZ ETXEA / CASA ACOGIDA-ORACIÓN**
 NAZARIA ETXEA, Białeż 946 806 003
- TRUCÍOS-TURTZIOZ**
 ARMAÑÓN aterpea-albergue, Lehendakari Agirre 609 784 468
- LANESTOSA**
 Albergue CASA OREGI aterpetxea, Negrete 946 106 913

TABERNAK ETA JATETXEAK - BARES Y RESTAURANTES

- KARRANTZA HARANA / VALLE DE CARRANZA**
 EL KARPIN, Białeż 946 107 066
 TXUTXI ETXEA, Białeż 946 806 064
 BATZOKI Karrantza, Ambasaguas 600 717 174
 LA PARADA, Ambasaguas 946 806 916
 BALANDRÁN, Ambasaguas 946 806 510
 La Concha CASA GARRAS, Concha 946 806 280
 TXARO sagardotegi, Las Torcachas 946 806 177
 EL CARTEÑO sagardotegi, Molinar 946 806 674
 LA RAMPA, El Callejo 946 107 093
 FELIPE, Ambasaguas 946 806 032
 DENDABERRI, Concha 660 366 699
 FELISA, La Tejera 946 806 041
 ERPEAK, Ambasaguas 946 106 902
 CUEVAS DE POZALAGUA, Ranero 685 761 223
 MONTXU, Ranero 946 806 052
 GRIAL, Concha 650 165 426
 IBAIONDO, Concha 946 806 312
 JUANTXU, Concha 669 774 843
 REBOLLAR, Concha 600 718 274
 MUNDI, Ambasaguas 946 806 295
 ALDEACUEVA, Aldeacueva 946 106 884
 MAITE, Ambasaguas 946 806 294
 URBIETA, Ambasaguas 946 806 620
 BAR 53, Ambasaguas 946 806 383
- TRUCÍOS-TURTZIOZ**
 Bar-Restaurante VALLE DE TRUCÍOS, L. Agirre 944 074 004
 EL PÓRICO, La Iglesia 946 109 542
 MILAGROS, La Puente 946 809 048
 Bar FRONTÓN, Lehendakari Agirre 946 809 236
- LANESTOSA**
 LA TABERNA, MirabuenO 638 543 514
 LA PAMPA, plaza Julián Presa Fdez. 946 806 372
 BAR ROSI, Fuente 620 453 626

etxera eramateko para llevar a casa

- KARRANTZA HARANA / VALLE DE CARRANZA**
 Embudidos Lombera de Carranza, Ambasaguas 946 107 079
 Panadería Matxako, Concha 946 806 110
 Productos cárnicos de Karrantza, Tokomai 946 806 492
 Quesería Amalur, Bollaín 647 064 215
 Quesería Vista Alegre Baserra, Matienzo 946 806 216
 Quesos S.A.T., Ambasaguas 657 793 625
 Bizkaia esnea, Boiano 946 107 051



50eko hamarkadan aurkitu zuten, dolomiako harrobia bete-betean lanean ari zenean. Haitzulo honetan, munduko dentsitate handienetakoa dago estalakita eszentrikoen arloan. Formazio hauek, Versailles izeneko aretoan bilzen dira batez ere.

Descubierta en los años 50 en plena actividad de la cantera de dolomía, la cueva presenta una de las mayores densidades del mundo de estalactitas excéntricas, concentradas principalmente en la denominada sala Versailles.



Pozalagua

Haitzulo honetan, Enkarterriko giza okupazioaren lehenengo nabaritasunak daude kokatuta, eta neandertalenak dira. Geroago, beste bizilagun batzuk ere izan zituen kobazuloak, eta, bertako hormetan egin zituzten zenbait grabatu kontuan hartuta, Euskal Herriko historiaurreko santutegi zaharrena da seguruenik. Gaur egun, ibitxia dago jendearentzat.

En esta cueva encontramos las primeras evidencias de ocupación humana en las Encartaciones, protagonizadas por Neandertales. Con posterioridad, fue de nuevo habitada realizándose en sus paredes varios grabados que la convierten probablemente en el santuario prehistórico más antiguo de Euskal Herria. En la actualidad se encuentra cerrada al público.



Venta Laperra

Torca del Carlista

Leize erraldoi honetan, espeleologo adituek baino ez dute sartzerik. Bertako sarrera Ranero mendiko gailurraren alboan dago (729 m), eta Europako barnube handiena daukala esan beharra dago.

Apta sólo para espeleólogos experimentados, esta enorme sima, cuya entrada se encuentra junto a la cumbre de Ranero (729m), alberga la mayor cavidad interior de Europa.



Aziamategi - yacimiento

Hileta-aztarnategiak Yacimientos funerarios

Parkeko goiko aldetik, La Galupa eta Armañon ingurutik, osterarxo eginez gero, zenbait trikuhari eta tumulu ikusi ahal izango ditugu. Historiaurreko ehortz-leku horiek Neolitik Brontze Arora doan garaiazen lekukoak dira. Sasoi horretan, hain zuzen ere, lehenengo urratsak eman ziren nekazaritzan nahiz abeltzaintzan, eta, horren ondorioz, gaur egunera arte iritsi den aldaketa-prozesua hasi zen.

Paseando por la zona alta del Parque, en los alrededores de La Galupa y Armañon encontramos varios dólmenes y túmulos. Estos prehistóricos lugares de enterramiento nos dan testimonio de una época, desde el Neolítico a la Edad del Bronce, en la que se comenzaban a dar los primeros pasos en la agricultura y la ganadería, iniciándose un proceso de cambio que ha llegado hasta nuestros días.

"Bizkaiko Bira" mendiko ibilbide luzea Muskizetik dator, eta Turtziozen zehar sartuko da parkean. Geroago dauden guneak zeharkatu eta gailur nagusietara hurbilduko gaitu. Ondoren, Pozalaguara jaitsi eta Lanestosako Erdi Aroko hiribildurantz jarraituko du.

El Sendero de Gran Recorrido "Vuelta a Bizkaia", que entra en el Parque por Turtzioz procedente de Muskiz, recorre las zonas más altas, acercándonos a sus principales cumbres para descender a Pozalagua y continuar hacia la villa medieval de Lanestosa.



hacia Ranero-rantz

Sendero La Zoja ibilbidea

Familia-ibilbidea da, eta, Pozalaguako apartalekutik abiatu ondoren, Venta Laperra haizartearen gainean dagoen behatokiraino hurbilduko gaitu.

Itinerario familiar que partiendo del aparcamiento de Pozalagua nos acerca a un mirador sobre el desfiladero de Venta Laperra.

FLORA

Hainbat milurtekotako giza jarduketaren ondorioz, bertoko paisaian zelaiak, sail landatuak, txilardiak eta basotxoak dira nagusi. Baso horien artean, gainera, Remendongo haritzia eta Sopeñako nahiz Los Jorrioseko artadiak nabarmentzen dira; eta, flora bereziko espezieen artean, Taxus baccata (hagina), Prunus lusitanica (erramu portugaldarra) eta Sempervivum vicentei.

La intervención humana a lo largo de milenios ha generado un paisaje compuesto por un mosaico de prados, plantaciones, brezales y pequeños bosques entre los que destacan el robleal de Remendón y los encinares de Sopeña y Los Jorrios. Entre las especies de flora singular destacan Taxus baccata (tejo), Prunus lusitanica (lauré portugués) y Sempervivum vicentii (siempre viva).



Quercus ilex Artea Encina



Quercus robur Haritza Roble



Alnus glutinosa Haitza Haizka

FAUNA

Parkeko ekosistemak antizak direnez, interes ekologiko handiko lekua da, eta, bertan, honako espezie hauek bizi dira: erbinude zuria, Schreiber muskerra, mendealdeko satorra, elur-lursagua, aztorre arrunta, belatz handia, saia, hontz handia, lepahoria eta zenbait saguzar-espezie (batzuk, gainera, desagertzeko zorian daude).

La diversidad de ecosistemas del Parque hace de él un espacio de gran interés ecológico en el que se localizan especies como el armiño, el lagarto verdinegro, el topo occidental, la ratilla nival, el azor, el halcón peregrino, el alimoche, el búho real, la marta y varias especies de murciélagos algunas de ellas en peligro de extinción.

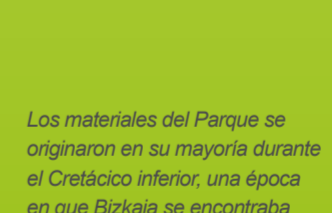
Rhinolophus ferrumequinum Ferra-saguzar handia Murciélago gorriak eta murciélago



Neophron percnopterus Sai zuria Alimoche



Lucanus cervus Arkanbelea Ciervo volante



GEOLOGIA

Parkeko material gehienak Behe Kretazeoan sortu ziren, eta, garai hartan, sakonera bikixio urak zituen itsasoan murgilduta zegoen Bizkaia. Itsaso horretan bizi ziren moluskuen, koralen eta beste animalia batzuen oskol eta maskorrak metatu zirenez, kareharritzko harri sedimentarioak sortu ziren. Geroago, hari horiek azalerratu egin ziren, eta, higatzean, leizei zein haitzuloz betetako pasaia hau eratu zen.

Los materiales del Parque se originaron en su mayoría durante el Cretácico inferior, una época en que Bizkaia se encontraba sumergida en un mar cálido de aguas tranquilas y poco profundas. Los caparazones y conchas de moluscos, corales y otros animales que habitaban en este mar se acumularon dando lugar a rocas sedimentarias calizas que más tarde emergieron y que al erosionarse han dado como resultado este paisaje plagado de simas y cuevas.



Kobazuloa



Auditorio-Pozalagua



Armañón

Parke Naturala Parque Natural

Atari zabaleko aisialdia Ocio al aire libre

Armañongo Parke Naturala balio eskerga daukan eremu naturala da, eta atari zabaleko aisialdirako leku paregabea ere bada. Besteak beste, mendibilikiak, mendiko bizkietak, zaldi gaineo osterarxoak, hegaztien behaketa edo espeleologia dira parkean bertan egin daitezkeen jarduerak, betiere baimendutako guneetan garatzen badira eta seinaleak nahiz ingurunea errespetatzen badira. Pozalaguako haitzulooaren aurrean Armañon eta Ordunde mendietako interpretazio zentroa dago, eta han Parkeak eta bere inguruak ezkutatzeko dituzten sekretuetan sakontzeko aukera dago.

El Parque Natural de Armañón es un espacio natural de gran valor que representa un lugar extraordinario para el ocio al aire libre. Senderismo, BTT, paseos a caballo, avistamiento de aves o espeleología, son algunas actividades que se pueden realizar dentro del Parque, siempre en zonas permitidas y respetando la señalización y el entorno. Frente a la cueva de Pozalagua se encuentra el Centro de Interpretación del Parque Natural de Armañón y los montes de Ordunde, donde es posible profundizar en los secretos del Parque y sus alrededores.



Los Jorrios

Hemendik gertu... Cerca de aquí...



Baños de Molinar bainuetxea (Molinar) Ur termalen bainuetxea da, eta bertako urak oso preziaztuak dira, ezaugarri sendagarriak eskaintzen dituztelako ingurune ezin ederragoan. Un balneario con aguas termales apreciadas por sus cualidades curativas en un entorno excepcional.

Karpin Abentura (Paules)

Parke honetan, animalia basatien harrerazentroa dago kokatuta, baita dinosauroen erakusketa erakargarria ere. Un parque con centro de acogida de animales silvestres y una atractiva exposición de dinosaurios.



Kobenkoba (Lanestosa) Haitzulo honetan, Europako Paleolitoko lehen Interpretazio Zentroa dago kokatuta. Una cueva que alberga el primer centro de interpretación del Paleolítico de Europa.

San Andrés de Biañez (Biañez)

Iburrarzo erretaula da, eta horma-pintura errenazentistak agertzen dira bertan. Pinturas murales renacentistas dispuestas a modo de retablo.



desde Turtzioz-Turtziozetik

Karsta El Karst

Los Jorrios eta Raneroko lapiazak karehariaren higadura-prozesu luzeen emaitza dira, eta, horren ondorioz, espezie ugariaren babeslekua diren arrakalaz, haitzuloz, dolinaz eta farailoz betetako unibertsoa sortu da.

Los lapiazos de Los Jorrios y Ranero son el resultado de largos procesos de erosión de roca calcárea que han generado un universo de grietas, cuevas, dolinas y farallones que sirven de refugio a multitud de especies.



Los Jorrios

Turtziozko harana Valle de Trucios

Bailara luzanga honetan dorretxe eta jauregi ugari daude. Bestetik, era guztietako zerbitzuak ere eskainiko dizkigu, baita Agüera ibaiaren alboetik osterarxo aparta egiteko aukera ere.

Este alargado valle, jalonado de casas-torre y palacios, nos ofrece variedad de servicios y la posibilidad de dar un sencillo paseo siguiendo el río Agüera.



Río Agüera ibaia

El Suceso

Landa-gune eder honetan, Gertakari Onaren Andra Maria monumentua, zezen-plaza eta eliza nabarmenak dira. Bertan, gainera, atsedenleku zabala dago kokatuta, eta bailarako ikusmira zoragarriaz gozatu ahal izango dugu bertatik.

Este hermoso conjunto rural, en el que destacan el monumento a la Virgen del Buen Suceso, el caso taurino y la iglesia, cuenta con una amplia área recreativa y una espléndida panorámica sobre el valle.



Encinar de Sopeña-ko artadia



El Suceso

Sopeñako artadia Encinar de Sopeña

El Sucesoko landa-gune ederretik abiatu ondoren, ibilbide zirkular honek La Lamako trikuharrira eta Sopeñako artadira eramango gaitu. Bertan, gainera, Karrantza Haranako ikusmira zoragarriez gozatu ahal izango dugu.

Partiendo del bonito núcleo rural de El Suceso, este itinerario circular nos permitirá acceder al dolmen de La Lama y al encinar de Sopeña disfrutando de unas espléndidas vistas sobre el Valle de Karrantza.

Dehesa-antzeko naturarudun artadi hau ez da oso arrunta gure geografian, eta Armañongo farailoi harkaitzuen babespean dago kokatuta.

Este bello encinar de naturaleza adeshada, muy difícil de ver en nuestra geografía, se localiza al abrigo de los farallones rocosos de Armañón.

GOGORATU! ¡RECUERDA!

- Zeure ibilbidearen plangintza egin Planifica tu ruta
- Inoiz ez joku bakarrik Procura ir siempre acompañado/a
- Aurreikusita duzun ibilbidearen berri eman Deja aviso de tu itinerario previsto
- Behar bezala jantzita joan Equipate con la indumentaria adecuada
- Behar beste janari eta edari eraman Lleva provisiones de comida y bebida
- Eguzki-babesa eraman No olvides la protección solar
- Flora eta fauna errespetatu Respeta la flora y la fauna
- Markatutako ibilbideetatik joan Camina por los senderos marcados
- Ingurunea zaindu Cuida el entorno
- Larrialdink izanez gero, 112ra deitu Llama al 112 en caso de emergencia

desde El Sucesotik

desde Pozalaguatik